

# FM/AM Clock Radio

## ICF-C218

### Operating Instructions

### Mode d'emploi

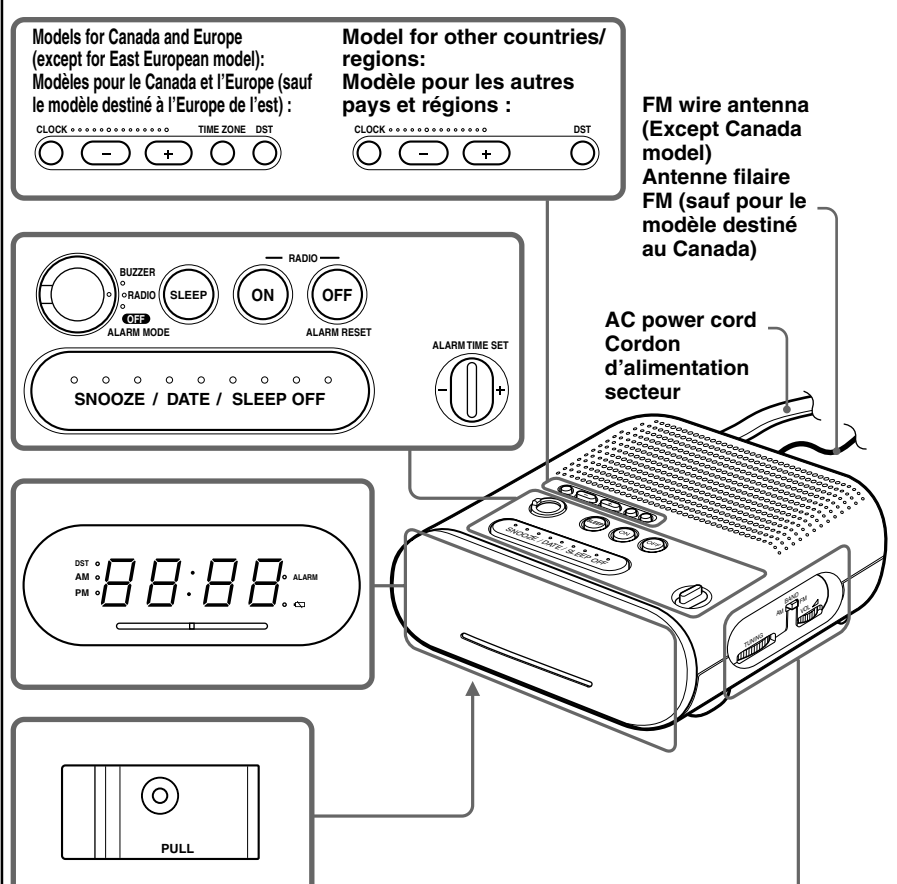
### Bedienungsanleitung (Rückseite)

### Manual de instrucciones (en el reverso)

# DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation. Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation. Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation. Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.

http://www.sony.net/



**Models for Canada and Europe (except for East European model):**  
**(Modèles pour le Canada et l'Europe (sauf le modèle destiné à l'Europe de l'est))**

Model for other countries/regions: **Modèle pour les autres pays et régions :**

**FM wire antenna (Except Canada model)**  
**Antenne filaire FM (sauf pour le modèle destiné au Canada)**

**AC power cord**  
**Cordon d'alimentation secteur**

**Display window\* (12-hour system)**  
**Fenêtre d'affichage\* (système avec un cycle de 12 heures)**

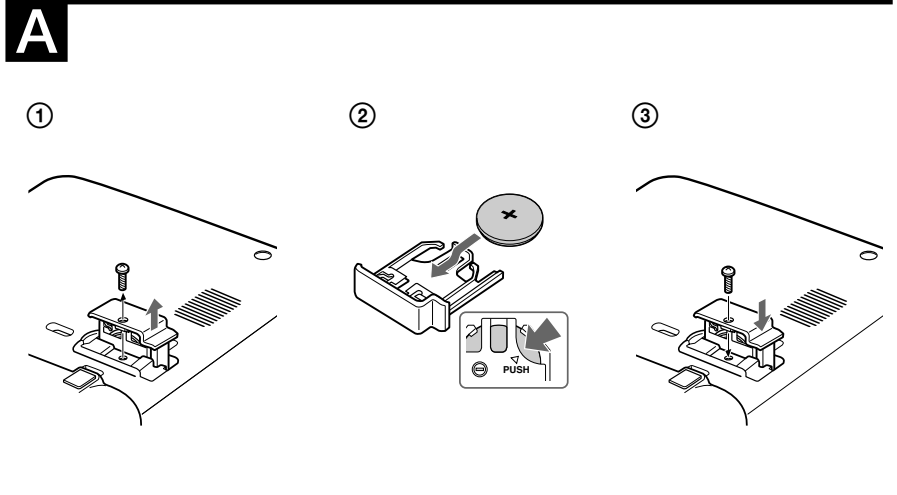
\* The display differs depending on your country.  
\* L'affichage varie selon le pays.

**FM wire antenna (Except Canada model)**  
**Antenne filaire FM (sauf pour le modèle destiné au Canada)**

**AC power cord**  
**Cordon d'alimentation secteur**

**Display window\* (12-hour system)**  
**Fenêtre d'affichage\* (système avec un cycle de 12 heures)**

\* The display differs depending on your country.  
\* L'affichage varie selon le pays.



- There is a tactile dot beside VOLUME to show the direction to turn up the volume.**  
\* **Un point tactile situé à côté de la commande VOLUME indique dans quel sens le volume augmente.**

## English

## WARNING

**To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.**  
Do not use electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. Do not touch the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.  
To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.  
Connect the apparatus to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the apparatus, disconnect the main plug from the AC outlet immediately.

**WARNING**  
Battery may explode if mistreated. Do not recharge, disassemble or dispose of in fire.

## About the backup battery

To keep good time, as backup power source, this unit has one CR2032 battery inside of the unit in addition to the house current (The battery is supplied with the unit for East European model). The battery keeps the clock in the event of a power interruption.

## Knowing when to replace the battery

When the battery becomes weak, "CS" indicator appears in the display. In the event of a power interruption when the battery is weak, current time and alarm functions will be initialized.

Replace the battery with a Sony CR2032 lithium battery. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.

## Note for customers in Canada and Europe (except East Europe)

The clock is preset at the factory, and its memory is powered by the preinstalled Sony CR2032 battery. If the "AM 12:00" or "0:00" flashes on the display when the unit is connected to AC outlet for the first time, the battery may be weak. In this case, consult a Sony dealer. The preinstalled CR2032 battery is considered part of the product, and is covered by the warranty.

You are required to show "Note for customers in Canada and Europe (except East Europe)" (in this instruction) to a Sony dealer in order to validate the warranty for this product.

## Installing and replacing the backup battery

- Keep the AC plug connected to the AC outlet, remove the screw that secures the battery compartment at the bottom of the unit using a screwdriver, and remove the battery compartment. (See Fig. **A** ①)
- Insert a new battery in the battery compartment with the **+** side facing up.
- To remove the battery from the battery compartment, push it out from the side marked PUSH. (See Fig. **A** ②)
- Insert the battery compartment back into the unit and secure it with the screw.

When you're replacing the battery, press **RADIO ON** to turn "CS" indicator off in the display.

## Note

If you replace the battery, do not disconnect AC plug from AC outlet. Otherwise, current time and alarm will be initialized. However, current time and alarm will be initialized.

## NOTES ON LITHIUM BATTERY

- Keep the lithium battery out of the reach of children.
- Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure a good contact.
- Be sure to observe the correct polarity when installing the battery.
- Do not hold the battery with metallic tweezers, otherwise a short-circuit may occur.
- Do not expose the battery to excessive heat such as direct sunlight, fire or the like.

## CAUTION

In case of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the equipment manufacturer.

## Battery Warning

When the unit will be left unpluged for a long time, remove the battery to avoid undue battery discharge and damage to the unit from battery leakage.

## Setting the clock for the first time (except for East European model)

This unit is preset to the current date and time at the factory, and is powered by the back up battery. All you need to do the first time is just plug it in and select your time zone.

## For European model (except East European model)

- Plug in the unit. "month and date" (about 1 second) → "year" (about 1 second) → "the current CET (Central European Time)" appears in the display in turn.
- Press **TIME ZONE**. "1" (area number) appears in the display for about 4 seconds. If you live in the Central European Time zone, you do not need to adjust the area setting.

## Area number Time zone

| Area number | Time zone  |
|-------------|--|
| 1           | Central European Time/Central European Summer Time |
| 2           | Eastern European Time/Eastern European Summer Time |
| 0           | Western European Time/Western European Summer Time |

- Press **TIME ZONE** repeatedly until the desired number appears. The display returns to the clock about 4 seconds after the operation is complete.

## For Canada model

- Plug in the unit. "month and date" (about 1 second) → "year" (about 1 second) → "the current EST/EDT (Eastern Standard/Daylight Time)" appears in the display.
- Press **TIME ZONE**. Area number "2" appears in the display. If you live in the Eastern Time zone, you do not need to adjust the area setting.

## Area number Time zone

| Area number | Time zone                                |
|-------------|--|
| 1           | Atlantic Standard/Daylight Time          |
| 2           | Eastern Standard/Daylight Time (default) |
| 3           | Central Standard/Daylight Time           |
| 4           | Mountain Standard/Daylight Time          |
| 5           | Pacific Standard/Daylight Time           |
| 6           | Yukon Standard/Daylight Time             |
| 7           | Hawaiian Standard/Daylight Time          |

- Press **TIME ZONE** repeatedly until the desired number appears. The display returns to the clock about 4 seconds after the operation is complete.

## Note

During the shipment and your first use, a clock error may occur. In this case refer to "Setting the clock and date" to set the correct time.

## Setting the alarm

The alarm function can be select from two alarm sounds, RADIO or BUZZER.

## Notes

- Before setting the alarm, make sure to set the clock correctly at the end of the day. (See "Setting the clock and date".)
- The factory setting alarm time is "PM 12:00" or "12:00".
- To set the radio alarm, "First tune in to a station and adjust the volume (see "Operating the radio")."
- "Summer time begins at 1:00 AM on the final Sunday of March.
- Standard time begins at: 2:00 AM on the final Sunday of October.

## For Canada model:

- Daylight saving time begins at: 2:00 AM on the second Sunday of March.
- Standard time begins at: 2:00 AM on the first Sunday of November.

## To cancel the Automatic DST/Summer Time adjustment and to set DST display manually

The Automatic DST/Summer Time adjustment can be cancelled. Press and hold **DST** for more than 3 seconds while the unit is connected to AC outlet. A beep sounds, and "Aut → OFF" appears in the display to show that the Automatic DST/Summer Time adjustment is cancelled. The display returns to the clock.

## Notes

- The change timing of Automatic DST/Summer Time adjustment employed by the unit (see above) is subjected to variation by circumstances and the law in each country/region. In such a case, cancel the Automatic DST/Summer Time adjustment and set DST display manually as necessary. The customer who lives in the country/region that has not introduced the daylight saving time (summer time) must cancel Automatic DST/Summer Time adjustment before using the set.
- To activate the Automatic DST/Summer Time adjustment again, press and hold **DST** for more than 3 seconds. A beep sounds, and "Aut → On" appears in the display to show that the Automatic DST/Summer Time adjustment is activated. The display returns to the clock.
- To change the display to the daylight saving time (summer time) manually, see "To change the display to the daylight saving time (summer time) indicator."

## Setting the clock and date

Follow the procedure from step 1 for East European model. To change the setting for other models, follow the procedure from step 2.

- Plug in the unit. The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
- Press **CLOCK** for more than 2 seconds. You will hear a beep and the year will start to flash in the display.
- Press **▲** until the correct year appears in the display.
- Press **CLOCK**.
- Repeat steps 3 and 4 to set the month, day and time. After setting the time, two short beeps sound and the clock starts from 0 seconds.

When setting the current time, time changes rapidly by 1 minute-increments up to 10 minutes, and then by 10 minute-increments.

The clock system varies depending on the model you own.

- 12-hour system: "AM 12:00" = midnight
- 24-hour system: "0:00" = midnight
- While setting the clock, you must perform each step within 65 seconds, or the clock setting mode will be cancelled.

## To display the year and date

Press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** once for the date, and within about 3 seconds press it again for the year.

The display shows the date or year for about 3 seconds and then changes back to the current time. If you connect the AC plug to AC outlet while this unit is powered from the backup power source, the current date and time appears in the following order. (It is same as when the unit is powered on after the power failure.)

"month and date" (about 1 second) → "year" (about 1 second) → "current time"

## To change the display to the daylight saving time (summer time) indication

Change the daylight saving time (summer time) adjustment setting according to the following procedures if:
 

- you have East European model.
- you have cancelled the Automatic DST/Summer Time adjustment.

## Press DST.

DST indicator appears in the display and the time indication changes to the daylight saving time (summer time). To deactivate the daylight saving time (summer time) adjustment, press **DST** again.

## Operating the radio

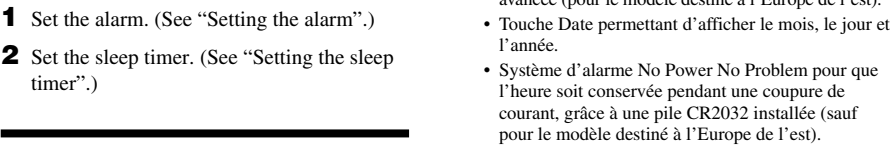
- Press **RADIO ON** to turn on the radio.
- Adjust volume using **VOLUME**.
- Select **BAND**.
- Tune in to a station using **TUNING**.

## To turn off the radio

Press **RADIO OFF/ALARM RESET**.

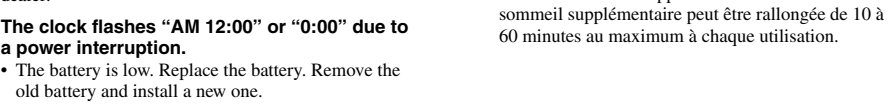
## Improving the radio reception

**FM:** Model for Canada: The AC power cord functions as an FM antenna. Extend the AC power cord fully to increase reception sensitivity. Model for other countries/regions: Extend the FM wire antenna fully to increase reception sensitivity.



## AM:

Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar AM antenna is built-in to the unit.



**The clock flashes "AM 12:00" or "0:00" due to a power interruption.**

- The battery is low. Replace the battery. Remove the old battery and install a new one.

## Troubleshooting

Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.
 

- The clock flashes "AM 12:00" or "0:00" due to a power interruption.
- The battery is low. Replace the battery. Remove the old battery and install a new one.

## A propos de la pile de secours

Outre le courant domestique, cet appareil dispose d'une pile CR2032 comme source d'alimentation de secours afin de rester à l'heure exacte (cette pile est fournie avec l'appareil pour le modèle destiné à l'Europe de l'est). La pile permet de conserver l'heure en cas de coupure de courant.

## Quand remplacer la pile

Lorsque la pile s'affaiblit, le témoin « CS » apparaît dans l'afficheur. En cas de coupure de courant lorsque la pile est faible, les fonctions de l'heure et de l'alarme sont réinitialisées.

## Remarque pour les utilisateurs résidant au Canada et en Europe (sauf Europe de l'est)

L'horloge est pré-réglée par défaut et sa mémoire est alimentée par la pile Sony CR2032 préinstallée. Si « AM 12:00 » ou « 0:00 » clignote dans l'afficheur lorsque l'appareil est raccoré à une prise secteur pour la première fois, la pile est peut-être faible. Dans ce cas, contactez un revendeur Sony. La pile CR2032 préinstallée est considérée comme une pièce à part entière du produit et est à ce titre couverte par la garantie. Vous devez monter la section « Remarque pour les utilisateurs résidant au Canada et en Europe (sauf Europe de l'est) » (du présent mode d'emploi) à un revendeur Sony pour valider la garantie de ce produit.

## Mise en place et remplacement de la pile de secours

- Laissez l'adaptateur secteur branché à la prise secteur, retirez la vis qui maintient le logement de la pile fermé sous l'appareil à l'aide d'un tournevis, puis retirez le logement de la pile. (Voir Fig. **A** ①)
- Insérez une pile neuve dans le logement de la pile avec la marque «**+**» orientée vers le haut.
- Après avoir retiré la pile, appuyez au niveau de la marque PUSH pour la faire sortir. (Voir Fig. **A** ②)
- Remettez le logement de la pile en place et fixez-le avec la vis. (Voir Fig. **A** ③)

## Remarque

Lorsque vous remplacez la pile, ne débranchez pas l'adaptateur secteur de la prise secteur. Sinon, les réglages de l'heure et de l'alarme sont initialisés.

## REMARQUES SUR LA PILE AU LITHIUM

- Gardez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, contactez immédiatement un médecin.
- Essayez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Lors de l'installation de la pile, veillez à respecter la polarité.
- Pour éviter un court-circuit, ne tenez pas pile avec des pinces métalliques.
- N'exposez pas la pile à une chaleur excessive comme à la lumière directe du soleil, au feu ou à d'autres sources de chaleur.

## ATTENTION

Danger d'explosion si la pile n'est pas correctement remplacée. Remplacez la pile uniquement par une pile de type identique ou équivalent recommandé par le fabricant.

## Avertissement concernant la pile

Si vous prévoyez de garder l'appareil débranché pendant une période prolongée, retirez la pile afin d'éviter qu'elle ne se décharge inutilement ou qu'elle n'endommage l'appareil en raison d'une fuite de la pile.

## Réglage initial de l'horloge (sauf pour le modèle destiné à l'Europe de l'est)

Cet appareil est pré-réglé par défaut à la date et l'heure actuelles et est alimenté par la pile de secours. Il vous suffit de brancher l'appareil et de sélectionner votre fuseau horaire.

## Pour le modèle européen (sauf Europe de l'est)

- Brancher l'appareil. Les rubriques suivantes défilent dans l'afficheur:
  - « mois et jour » (pendant environ 1 seconde) → « année » (pendant environ 1 seconde) → « heure de l'Europe centrale actuelle (CET) ».
- Appuyez sur **TIME ZONE**. L'indication « 1 » (numéro de la zone) apparaît dans l'afficheur pendant environ 4 secondes. Si vous vivez dans la zone du fuseau horaire de l'Europe centrale, vous n'avez pas besoin de modifier le réglage de la zone.

## Pour modifier l'affichage et passer en heure d'été (heure avancée)

Changez le réglage de l'heure d'été (heure avancée) en suivant les procédures suivantes si:
 

- vous possédez un modèle destiné à l'Europe de l'est;
- vous avez désactivé le réglage de l'heure d'été/heure avancée.

## Pour arrêter l'alarme

Appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET** pour éteindre l'alarme.

## Pour désactiver l'alarme

- Régler le volume à l'aide de **VOLUME**.
- Sélectionnez **BAND**.
- Synchronisez une station à l'aide de **TUNING**.

## Pour mettre la radio hors tension

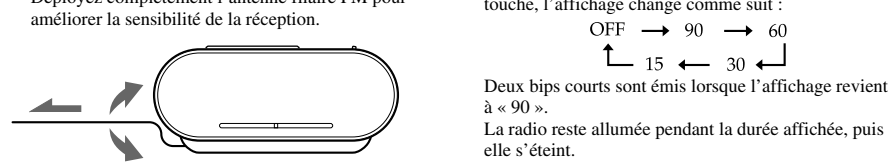
Appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET**.

## Remarque

Lors de l'expédition ou de la première utilisation de l'appareil, une heure incorrecte peut être indiquée. Dans ce cas, reportez-vous à la section « Réglage de l'horloge et de la date » pour régler l'heure correcte.

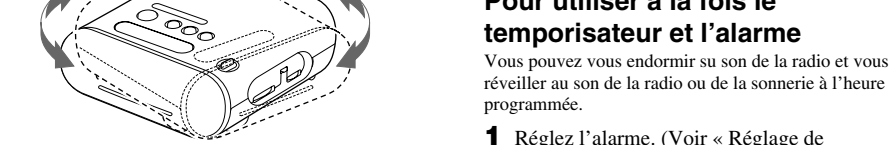
## Amélioration de la réception

Le cordon d'alimentation secteur fonctionne comme une antenne FM. Déployez complètement le cordon d'alimentation secteur pour améliorer la sensibilité de la réception. Modèle pour le Canada: Déployez complètement l'antenne filaire FM pour améliorer la sensibilité de la réception.



## AM:

Tournez l'appareil horizontalement pour obtenir une meilleure réception. Une antenne AM à tige de ferrite est intégrée dans l'appareil.



## Désactivation du réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée et réglage manuel de l'affichage de l'heure d'été

Le réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée peut être désactivé. Appuyez sur la touche **DST** et maintenez-l'encfoncée pendant plus de 3 secondes lorsque l'heure est affichée. Un bip sonore retentit et « Aut → OFF » apparaît dans l'afficheur pour indiquer que le réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée est désactivé. L'heure réapparait dans l'afficheur.

## Remarques

- Le moment du changement du réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée de l'appareil (voir ci-dessus) est soumis aux variations définies par les circonstances et la législation de chaque pays ou région. En pareil cas, désactivez le réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée et réglez l'affichage de l'heure d'été manuellement, le cas échéant. Tout client vivant dans un pays ou une région ne passant pas à l'heure d'été (heure avancée) doit annuler le réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée avant d'utiliser l'appareil.
- Pour réactiver le réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée, appuyez sur la touche **DST** et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes. Un bip sonore retentit et « Aut → On » apparaît dans l'afficheur pour indiquer que le réglage automatique de l'heure d'été/heure avancée est activé. L'heure réapparait dans l'afficheur.
- Pour modifier l'affichage et passer manuellement à l'heure d'été (heure avancée), reportez-vous à la section « Pour modifier l'affichage et passer en heure d'été (heure avancée) ».

## Pour régler l'heure de l'alarme

- Régler **ALARM MODE** sur le son d'alarme souhaité (**RADIO** ou **BUZZER**). L'heure d'alarme apparaît pendant quelques secondes, puis le témoin **ALARM TIME SET** apparaît dans l'afficheur. (Il n'apparaît pas si le commutateur est réglé sur **OFF**.)
- Faites glisser **ALARM TIME SET** + ou - pour régler l'heure souhaitée. Chaque incrément de **ALARM TIME SET** + ou - change l'indication d'1 minute. Si vous faites glisser **ALARM TIME SET** + ou - et que vous maintenez la position, l'heure de l'alarme avance (ou recule) d'une minute jusqu'à 10 minutes, puis par incréments de 10 minutes. Lorsque vous réglez des autres modèles, suivez la procédure à partir de l'étape 2.

## Réglage de l'horloge et de la date

Suivez la procédure à partir de l'étape 1 pour le modèle destiné à l'Europe de l'est. Pour changer le réglage des autres modèles, suivez la procédure à partir de l'étape 2.

- Brancher l'appareil.
  - « AM 12:00 » ou « 0:00 » clignote dans l'afficheur.
- Appuyez sur **CLOCK** pendant au moins 2 secondes. Un bip retentit et l'indication de l'année se met à clignoter dans l'afficheur.
- Appuyez sur + ou - jusqu'à ce que l'année correcte s'affiche.

- Appuyez sur **CLOCK**.
- Appuyez sur **CLOCK**.
- Répétez les étapes 3 et 4 pour régler le mois, le jour et l'heure. Une fois l'heure réglée, deux bips brefs retentissent, et l'horloge démarre à 0 seconde.

## Remarque

Lorsque que **ALARM MODE** est réglé sur **RADIO** ou **BUZZER**, le réglage de l'heure de l'alarme peut être effectué avec **ALARM TIME SET**. Si vous tournez **ALARM TIME SET**, l'heure d'alarme s'affiche pendant environ 4 secondes. Si l'heure d'alarme apparaît sur l'afficheur, l'heure d'alarme est modifiée.

## Remarque

Si vous prévoyez de garder l'appareil débranché pendant une période prolongée, retirez la pile afin d'éviter qu'elle ne se décharge inutilement ou qu'elle n'endommage l'appareil en raison d'une fuite de la pile.

## Pour afficher l'année et la date

Appuyez une fois sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** pour afficher la date, et à nouveau une fois sur **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** pour afficher l'année.

## Pour le modèle européen (sauf Europe de l'est)

- Brancher l'appareil. Les rubriques suivantes défilent dans l'afficheur:
  - « mois et jour » (pendant environ 1 seconde) → « année » (pendant environ 1 seconde) → « heure de l'Europe centrale actuelle (CET) ».
- Appuyez sur **TIME ZONE**. L'indication « 1 » (numéro de la zone) apparaît dans l'afficheur pendant environ 4 secondes. Si vous vivez dans la zone du fuseau horaire de l'Europe centrale, vous n'avez pas besoin de modifier le réglage de la zone.

## Pour modifier l'affichage et passer en heure d'été (heure avancée)

Changez le réglage de l'heure d'été (heure avancée) en suivant les procédures suivantes si:
 

- vous possédez un modèle destiné à l'Europe de l'est;
- vous avez désactivé le réglage de l'heure d'été/heure avancée.

## Pour arrêter l'alarme

Appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET** pour éteindre l'alarme.

## Pour désactiver l'alarme

- Régler le volume à l'aide de **VOLUME**.
- Sélectionnez **BAND**.
- Synchronisez une station à l'aide de **TUNING**.

## Pour mettre la radio hors tension

Appuyez sur **RADIO OFF/ALARM RESET**.

## Remarque



**Modelle für Kanada und Europa (außer Modell für Osteuropa):**  
Modelos para los clientes en Canadá y Europa (excepto el modelo para Europa Oriental):

**Modell für andere Länder/Regionen:**  
Modelo para otros países/regiones:

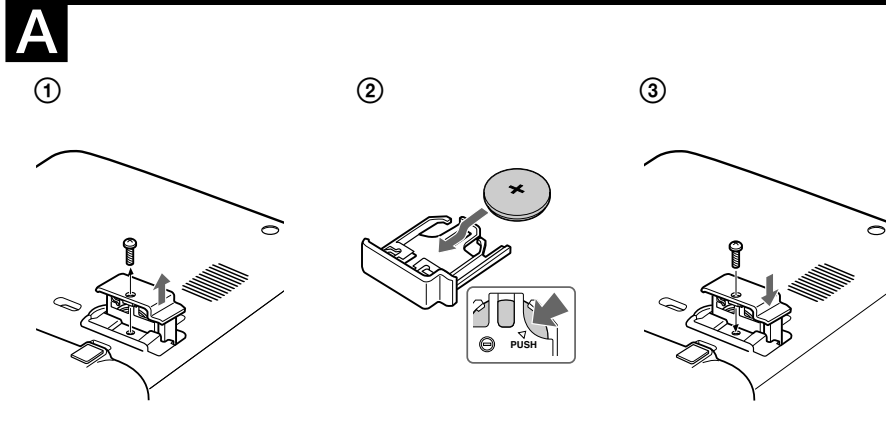
**UKW-Wurlantenne (außer Modell für Kanada)**  
Antena monofil de FM (excepto el modelo de Canadá)

**Netzkaabel**  
Cable de alimentación de CA

**Batteriefach**  
Compartimento de la pila

**Visualizacón en pantalla\* (sistema de horas)**  
\* Die Anzeige hängt vom jeweiligen Land ab.  
\* La visualización varía en función del país.

**Neben dem Lautstärkeregler**  
**VOLUME** befindet sich ein **führlbarer Punkt**. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.  
\* **12** **Die VOLUME** existe un **punto táctil** que muestra el sentido en que se debe girar para subir el volumen.



**VORSICHT**

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum auf. Es besteht die Gefahr, dass sich eine ausreichende Belüftung nicht ergeben ist.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Um die Batterie aus dem Batteriefach herauszunehmen, schieben Sie sie von der mit PUSH markierten Seite her aus dem Fach hinaus (siehe Abb. **A** - **D**).

Setzen Sie das Batteriefach wieder in das Gerät ein und sichern Sie es mit der Schraube (siehe Abb. **A** - **D**).

4 Wenn Sie die Batterie austauschen, drücken Sie **RADIO ON**, um „CO“ im Display auszublenden.

**VORSICHT**

Die Batterie kann bei unangemessenem Umgang explodieren.

Verwerfen Sie sie nicht auf, zerlegen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.

Entsorgungshinweise: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelbehälter beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktionieren“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batterien z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

**Merkmale**

- UKW-/AM-Radioverke mit einem Weckmod
- Verschiedene Weckklinge – Radio und Weckton
- Uhrenstillenatomatik – Wenn Sie die Uhr zum ersten Mal an das Stromnetz anschließen, wird die aktuelle Uhrzeit im Display angezeigt (außer Modell für Osteuropa)
- Automatische Sommerzeitumstellung (außer Modell für Osteuropa)
- Automatische Sommerzeitumstellung (außer Modell für Osteuropa)
- Sommerzeitumstellung mit Taste DST (beim Modell für Osteuropa)
- Datumsstaus zum Anzeigen von Monat, Tag und Jahr
- No Power Problem – Bei Stromausfall, bei dem die Uhrzeit mithilfe einer installierten CR2032-Batterie auch bei einem Stromausfall weiterläuft (außer beim Modell für Osteuropa)
- CR2032-Batterie als Stromversorgsung für die Uhrzeit bei Stromausfall installiert (Modelle für Kanada und Europa)mitegeliefert (nur Modell für Osteuropa)
- Verlängerbare Snooze-Funktion – Schlammzerger bei jedem Weckton auf 10 bis 60 Minuten einstellbar

**Hinweis zur Notstrombatterie**

Damit die Uhr im Gerät immer auf die richtige Zeit eingestellt ist, befindet sich in Gerät eine CR2032-Batterie, die bei einem Netzstromausfall die Notstromversorgung übernimmt (bei Modellen für Osteuropa mitegeliefert).

Daunk die Batterie läuft die Uhr selbst bei einem Stromausfall weiter.

**Der richtige Zeitpunkt zum Austauschen der Batterie**

Wenn die Batterie schwächer wird, erscheint die Anzeige „CO“ im Display.

Wenn die Batterie schwach ist und ein Stromausfall auftritt, werden die aktuelle Uhrzeit und die Weckstellungen zurückgesetzt.

Tauschen Sie die Batterie gegen eine CR2032-Lithiumbatterie von Sony aus. Andere Batterien können zu Feuer oder einer Explosion führen.

**Hinweis für Kunden in Kanada und Europa (außer Osteuropa)**

Die Uhr wird werkseitig eingestellt und läuft mit der vorinstallierten CR2032-Batterie von Sony.

Wenn das Gerät zum ersten Mal an eine Netzsteckdose angeschlossen wird und „AM 12:00“ oder „0:00“ im Display blinkt, ist die Batterie möglicherweise schwach. Wechseln Sie sich in diesem Fall an einen Sony-Händler. Die vorinstallierte CR2032-Batterie ist Bestandteil des Produkts und fällt unter die Garantie.

Sie müssen den Abschnitt „Hinweis für Kunden in Kanada und Europa (außer Osteuropa)“ in dieser Anleitung eines Sony-Händler vorlegen, damit die Garantie für dieses Produkt gültig wird.

**Modell für Kanada**

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. Monat und Tag (ca. 1 Sekunde) → Jahr (ca. 1 Sekunde) → aktuelle EST/EDT (Ostküsten-Standardzeit/Sommerzeit) erscheinen nacheinander im Display.
- Drücken Sie **TIME ZONE** („2“ (Gebietsnummer) erscheint im Display. In der EST-Zeitzone brauchen Sie die Gebietsinstellung nicht zu ändern.

| Gebietsnummer | Zeitzone                                     |
|---------------|--|
| 1             | Atlantik-Standardzeit/Sommerzeit             |
| 2             | Ostküsten-Standardzeit/Sommerzeit (Standard) |
| 3             | Zentral-Standardzeit/Sommerzeit              |
| 4             | Mountain-Standardzeit/Sommerzeit             |
| 5             | Pazifik-Standardzeit/Sommerzeit              |
| 6             | Yukon-Standardzeit/Sommerzeit                |
| 7             | Hawaii-Standardzeit/Sommerzeit               |

**3** Drücken Sie **TIME ZONE** so oft, bis die gewünschte Nummer erscheint. Etwa 4 Sekunden nach dem Einstellen wird im Display wieder die Uhrzeit angezeigt.

**Hinweis**

Bei Lieferung und Isbiertriebnahme des Geräts ist die Uhr möglicherweise nicht richtig eingestellt. Stellen Sie sich in diesem Fall wie unter „Einstellen von Datum und Uhrzeit“ erläutern die richtige Zeit ein.

**Sommerzeitumstellung**

Die folgenden Modelle schalten automatisch auf Sommerzeit um. Zu Beginn der Sommerzeit erscheint die Anzeige DST im Display und am Ende der Sommerzeit wird sie wieder ausgeblendet.

**Modell für Europa (außer Modell für Osteuropa):**  
Automatische Sommerzeitumstellung auf der Grundlage der GMT (Greenwich Mean Time).  
• Beginn der Sommerzeit: letzter Sonntag im März, 1:00 Uhr  
• Ende der Sommerzeit: letzter Sonntag im Oktober, 2:00 Uhr

**Modell für Kanada:**  
• Beginn der Sommerzeit: zweiter Sonntag im März, 2:00 Uhr  
• Ende der Sommerzeit: erster Sonntag im November, 2:00 Uhr

**So deaktivieren Sie die automatische Sommerzeitumstellung und stellen die Sommerzeit von Hand ein**

Die automatische Sommerzeitumstellung kann deaktiviert werden. Halten Sie dazu **DST** mehr als 3 Sekunden lang gedrückt, während die Uhrzeit angezeigt wird.

Ein Signalton ist zu hören. „Aut → OFF“ erscheint im Display und zeigt an, dass die automatische Sommerzeitumstellung deaktiviert ist. Danach erscheint im Display wieder die Uhrzeitangezeigt.

**Hinweise**

- Wenn Sie die automatische Sommerzeitumstellung wieder aktivieren wollen, halten Sie **DST** mehr als 3 Sekunden lang gedrückt. Ein Signalton ist zu hören. „Aut → On“ erscheint im Display und zeigt an, dass die automatische Sommerzeitumstellung wieder aktiviert ist. Danach erscheint im Display wieder die Uhrzeitangezeigt.
- Wie Sie manuell auf Sommerzeit umschalten können, wird unter „So lassen Sie im Display die Sommerzeit anzeigen“ erläutert.
- Wenn Sie die automatische Sommerzeitumstellung wieder aktivieren wollen, halten Sie **DST** mehr als 3 Sekunden lang gedrückt, während die Uhrzeit angezeigt wird.
- Wenn Sie die automatische Sommerzeitumstellung wieder aktivieren wollen, halten Sie **DST** mehr als 3 Sekunden lang gedrückt, während die Uhrzeit angezeigt wird.
- Wenn Sie die automatische Sommerzeitumstellung wieder aktivieren wollen, halten Sie **DST** mehr als 3 Sekunden lang gedrückt, während die Uhrzeit angezeigt wird.

**Einstellen von Datum und Uhrzeit**

Gehen Sie beim Modell für Osteuropa wie ab Schritt 1 erläutert vor. Gehen Sie bei anderen Modellen wie ab Schritt 2 erläutert vor.

**1** Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

**2** Drücken Sie **CLOCK** mehr als 2 Sekunden lang.

Ein Signalton ist zu hören und die Jahresangabe blinkt im Display.

**3** Drücken Sie **\* oder –**, bis das richtige Jahr im Display erscheint.

**4** Drücken Sie **CLOCK**.

**5** Stellen Sie wie unter Schritt 3 und 4 erläutert Monat, Tag und Uhrzeit ein.

**1** Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

**2** Drücken Sie **CLOCK** mehr als 2 Sekunden lang.

Ein Signalton ist zu hören und die Jahresangabe blinkt im Display.

**3** Drücken Sie **\* oder –**, bis das richtige Jahr im Display erscheint.

**4** Drücken Sie **CLOCK**.

**5** Stellen Sie wie unter Schritt 3 und 4 erläutert Monat, Tag und Uhrzeit ein.

**1** Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

**2** Drücken Sie **CLOCK** mehr als 2 Sekunden lang.

Ein Signalton ist zu hören und die Jahresangabe blinkt im Display.

**3** Drücken Sie **\* oder –**, bis das richtige Jahr im Display erscheint.

**4** Drücken Sie **CLOCK**.

**5** Stellen Sie wie unter Schritt 3 und 4 erläutert Monat, Tag und Uhrzeit ein.

**So lassen Sie das Jahr und das Datum anzeigen**

Wenn Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** einmal drücken, wird das Datum angezeigt. Wenn Sie die Taste innerhalb von etwa 3 Sekunden ein zweites Mal drücken, wird das Jahr angezeigt.

Im Display erscheint etwa 3 Sekunden lang das Datum oder das Jahr und dann wird wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

Wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken, während das Gerät von der Notstrombatterie versorgt wird, werden Datum und Uhrzeit in folgender Reihenfolge angezeigt: Es ist die gleiche Reihenfolge wie beim Einschalten des Geräts nach einem Stromausfall.

Monat und Tag (ca. 1 Sekunde) → Jahr (ca. 1 Sekunde) → aktuelle Uhrzeit

**So lassen Sie im Display die Sommerzeit anzeigen**

Ändern Sie die Einstellung für die Sommerzeit wie im Folgenden erläutert, wenn Sie – ein Modell für Osteuropa haben – die automatische Sommerzeitumstellung deaktiviert haben.

Drücken Sie **DST**.

Die Anzeige DST erscheint im Display und die Uhrzeitangabe wird auf Sommerzeit umgestellt. Wenn Sie die Umstellung auf Sommerzeit wieder rückgängig machen wollen, drücken Sie erneut **DST**.

**Radioempfang**

- Schalten Sie mit **RADIO ON** das Radio ein.
- Stellen Sie mit **VOLUME** die Lautstärke ein.
- Wählen Sie mit **BAND** den Frequenzbereich aus.
- Stellen Sie mit **TUNING** einen Sender ein.

**3** Drücken Sie **TIME ZONE** so oft, bis die gewünschte Nummer erscheint. Etwa 4 Sekunden nach dem Einstellen wird im Display wieder die Uhrzeit angezeigt.

## Verbessern des Empfangs

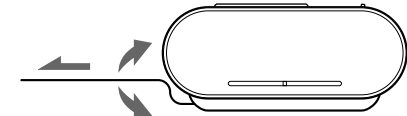
**UKW (FM):**

Modell für Kanada:

Das Netzbedientast als UKW (FM)-Antenne. Breiten Sie das Netzkaabel vollständig aus, um die Empfangsempfindlichkeit zu erhöhen.

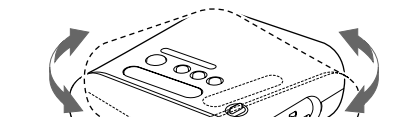
Modell für andere Länder/Regionen:

Breiten Sie die UKW (FM)-Wurlantenne ganz aus, um die Empfangsempfindlichkeit zu erhöhen.



**AM:**

Drehen Sie das Gerät horizontal, um den Empfang zu verbessern. Das Gerät enthält eine AM-Ferritstabantenne.



Stellen Sie das Gerät beim Betrieb nicht auf einen Stuhlstich oder eine andere Metalloberfläche. Andernfalls kann der Empfang gestört sein.

## Einstellen der Weckfunktion

Für die Weckfunktion können Sie aus zwei Wecktönen auswählen: RADIO oder BUZZER.

**Hinweise**

- Vor dem Einstellen der Weckfunktion müssen Sie die Uhr einstellen (siehe „Einstellen von Datum und Uhrzeit“).
- Werkseitig ist als Weckzeit „PM 12:00“ bzw. „12:00“ eingestellt.
- Wenn Sie das Wecken mit Radio einstellen wollen, müssen Sie zunächst einen Sender und die Lautstärke einstellen (siehe „Radioempfang“).

**So stellen Sie die Weckzeit ein**

- Stellen Sie für **ALARM MODE** den gewünschten Weckton (**RADIO** oder **BUZZER**) ein.
- Stellen Sie den Einschläffertimer ein (siehe „Einstellen des Einschläffertimers“).

**Das Radio oder der Weckton schaltet sich zur voreingestellten Weckzeit nicht ein.**

- Ist das Radio oder der Weckton zum Wecken eingestellt? Leuchtet also die Anzeige ALARM?

**Das Radiowecksignal ist zwar aktiviert, aber zur voreingestellten Weckzeit ist nichts zu hören.**

- Haben Sie mit **VOLUME** die Lautstärke eingestellt?

## Sicherheitsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät an den unter „Technische Daten“ aufgeführten Stromquellen.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung usw. befindet sich an der Geräteunterseite.
- Ziehen Sie zum Herausziehen des Netzkaabels immer am Stecker, niemals am Kabel.

**Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkaabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.**

**Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, damit sich im Gerät kein Wärmestau bildet. Stellen Sie das Gerät nicht auf Oberflächen wie Teppichen usw. oder in der Nähe von Materialien wie Gardinen auf, die die Lüftungöffnungen blockieren könnten.**

**Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder betriebsbereit steig.**

- Wenn **ALARM MODE** auf **RADIO** oder **BUZZER** eingestellt ist, können Sie die Weckzeiteinstellung mit **ALARM TIME SET** ändern.
- Wenn Sie **ALARM TIME SET** einmal verschieben, wird die Weckzeit um etwa 4 Sekunden lang angezeigt. Sie können die Weckzeit mit **ALARM TIME SET** einstellen, während die Weckzeit im Display angezeigt wird.
- Die Anzeige ALARM blinkt im Display, wenn:
  - die Weckzeit im Display angezeigt wird, – der Weckton zu hören ist, – die Snooze-Funktion eingeschaltet ist.
- Im Display blinkt „AM 12:00“ oder „0:00“.
- Wenn Sie **ALARM MODE** auf **OFF** (Aus) einstellen. Wenn Sie versuchen, mit **ALARM TIME SET** die Weckzeit einzustellen, erscheint etwa 5 Sekunden lang „0:00“ im Display.
- CLOCK DST** und **TIME ZONE** schalten sich zur Verfügung, wenn ein Weckton zu hören oder die Snooze-Funktion eingeschaltet ist.
- Die Weckfunktion arbeitet auch beim Wechsel zur Sommerzeit oder zurück zur Normalzeit wie üblich. Das heißt, wenn Sie die automatische Sommerzeitumstellung aktiviert ist (außer beim Modell für Osteuropa) und die Weckfunktion auf einen Zeitpunkt eingestellt ist, wird beim Wechsel Schritte innerhalb von 65 Sekunden ausführen. Andernfalls wird der Uhrzeitinstellmodus beendet.
- Das Format der Uhrzeit hängt vom jeweiligen Modell ab. 12-Stunden-Format: „AM 12:00“ = Mitternacht 24-Stunden-Format: „0:00“ = Mitternacht
- Beim Einstellen der Uhr müssen Sie die einzelnen Schritte innerhalb von 65 Sekunden ausführen.
- Wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken, während das Gerät von der Notstrombatterie versorgt wird, werden Datum und Uhrzeit in folgender Reihenfolge angezeigt: Es ist die gleiche Reihenfolge wie beim Einschalten des Geräts nach einem Stromausfall.
- Monat und Tag (ca. 1 Sekunde) → Jahr (ca. 1 Sekunde) → aktuelle Uhrzeit

**1** Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

**2** Drücken Sie **CLOCK** mehr als 2 Sekunden lang.

Ein Signalton ist zu hören und die Jahresangabe blinkt im Display.

**3** Drücken Sie **\* oder –**, bis das richtige Jahr im Display erscheint.

**4** Drücken Sie **CLOCK**.

**5** Stellen Sie wie unter Schritt 3 und 4 erläutert Monat, Tag und Uhrzeit ein.

**1** Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

**2** Drücken Sie **CLOCK** mehr als 2 Sekunden lang.

Ein Signalton ist zu hören und die Jahresangabe blinkt im Display.

**3** Drücken Sie **\* oder –**, bis das richtige Jahr im Display erscheint.

**4** Drücken Sie **CLOCK**.

**5** Stellen Sie wie unter Schritt 3 und 4 erläutert Monat, Tag und Uhrzeit ein.

**1** Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

**2** Drücken Sie **CLOCK** mehr als 2 Sekunden lang.

Ein Signalton ist zu hören und die Jahresangabe blinkt im Display.

**3** Drücken Sie **\* oder –**, bis das richtige Jahr im Display erscheint.

**4** Drücken Sie **CLOCK**.

**5** Stellen Sie wie unter Schritt 3 und 4 erläutert Monat, Tag und Uhrzeit ein.

**So können Sie noch ein paar Minuten weiterschlafen**

Drücken Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Das Wecksignal wird ausgeschaltet, schaltet sich aber nach etwa 10 Minuten automatisch wieder ein. Mit jedem Tastendruck auf **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** wechselt die Dauer folgendermaßen:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

Für die Snooze-Funktion können Sie maximal 60 Minuten einstellen.

Im Display erscheint etwa 4 Sekunden lang die Dauer bis zum nächsten Wecksignal und dann wird wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt. Wenn Sie **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** erneut drücken, sobald wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird, gilt wieder eine Snooze-Dauer von 10 Minuten.

**So stoppen Sie das Wecksignal**

Schalten Sie das Wecksignal mit **RADIO OFF/ALARM RESET** aus.

Das Wecksignal schaltet sich am nächsten Tag zur selben Uhrzeit wieder ein.

Wenn **RADIO OFF/ALARM RESET** nicht gedrückt wird, ist das Wecksignal unmittelbar etwa 60 Minuten lang zu hören und stoppt dann automatisch.

**So deaktivieren Sie die Weckfunktion**

Drehen Sie **ALARM MODE** auf **OFF**. Die Anzeige ALARM erlischt im Display.

**Hinweis zu den Weckfunktionen bei einem Stromausfall**

Wenn zur eingestellten Weckzeit ein Stromausfall herrscht, wird das Strom auszufallen, während das Wecksignal zu hören ist, schaltet sich das Display aus und kein Wecksignal wird ausgegeben. Für den Weckstatus gilt Folgendes. Wenn die Stromversorgung innerhalb von 60 Minuten nach der Weckzeit wiederhergestellt wird, ertönt das Wecksignal. Wenn der Stromausfall eintrat, während die Snooze-Funktion aktiv war, wird die Snooze-Funktion fortgesetzt. Wenn die Snooze-Dauer beim Eintreten des Stromausfalls abgelaufen war, ist nach dem Wiederherstellen der Stromversorgung das Wecksignal zu hören.

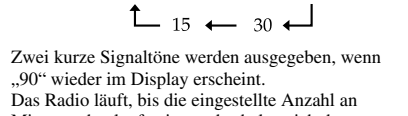
Wenn in diesem Status die Anzeige **CO** nicht aufleuchtet, stehen die Tasten **RADIO OFF/ALARM RESET** und **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** Funktionen zur Verfügung. Die **SNOOZE**-Dauer wird auf nur 10 Minuten festgelegt, wenn die Taste **SNOOZE** gedrückt wurde.

## Einstellen des Einschläffertimers

Mit dem Einschläffertimer können Sie beim Einschlafen Radio hören. Das Radio schaltet sich nach der voreingestellten Anzahl an Minuten automatisch aus.

Drücken Sie **SLEEP**.

Das Radio schaltet sich ein. Sie können für den Einschläffertimer 90, 60, 30 oder 15 Minuten einstellen. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:



Zwei kurze Signalöne werden ausgegeben, wenn „90“ wieder im Display erscheint. Das Radio läuft, bis die eingestellte Anzahl an Minuten abgelaufen ist, und schaltet sich dann aus.

**So schalten Sie das Radio vor der eingestellten Zeit aus**

Drücken Sie **RADIO OFF/ALARM RESET** oder **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

**So verwenden Sie den Einschläffertimer und das Wecksignal**

Sie können mit Radiomusik einschlafen und sich zur voreingestellten Zeit mit Radiomusik bzw. einem Wecksignal wecken lassen.

- Stellen Sie die Weckfunktion ein (siehe „Einstellen der Weckfunktion“).
- Stellen Sie den Einschläffertimer ein (siehe „Einstellen des Einschläffertimers“).

## Störungsbehebung

Sollte am Gerät eine Störung auftreten, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Liste, ob eine Reparatur erforderlich ist.

Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

**Die Uhrzeit „AM 12:00“ oder „0:00“ blinkt bei einem Stromausfall.**

Die Batterie ist fast leer. Tauschen Sie die Batterie aus. Nehmen Sie die leere Batterie heraus und legen Sie eine neue ein.

**Das Radio oder der Weckton schaltet sich zur voreingestellten Weckzeit nicht ein.**

- Ist das Radio oder der Weckton zum Wecken eingestellt? Leuchtet also die Anzeige ALARM?

**Das Radiowecksignal ist zwar aktiviert, aber zur voreingestellten Weckzeit ist nichts zu hören.**

- Haben Sie mit **VOLUME** die Lautstärke eingestellt?

## Acerca de la pila auxiliar

Para mantener la hora correcta, como fuente de alimentación auxiliar, esta unidad dispone de una pila CR2032 en el interior de la unidad, además de la pila de respaldo doméstica (la pila se suministra con la unidad del modelo para Europa Oriental). La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en caso de que se produzca un corte en el suministro eléctrico.

**Quando agosta la pila, el indicador "CO" aparece en la pantalla.**

Si se produce un corte en el suministro eléctrico cuando la pila se está agotando, se inicializará la hora actual y las funciones de alarma.

Sustituya la pila por una pila de litio CR2032 Sony. La utilización de otra pila podría provocar un incendio o una explosión.

**Nota**

Es posible que se produzcan errores en el reloj durante el envío y la primera utilización. En tal caso, consulte “Ajuste del reloj y la fecha” para ajustar la hora correcta.

**Nota acerca de los clientes en Canadá y Europa (excepto Europa Oriental)**

El reloj viene ajustado de manera predefinida de fábrica y la memoria recibe alimentación de la pila Sony CR2032 preinstalada.

Si “AM 12:00” o “0:00” parpadea en la pantalla al conectar la unidad por primera vez a una toma de ca, es posible que la pila disponga de poca energía. En tal caso, póngase en contacto con su distribuidor Sony. La pila CR2032 preinstalada se considera como una pieza del producto y está cubierta por la garantía.

Para validar la garantía de este producto, deberá mostrar la nota “Nota para los clientes en Canadá y Europa (excepto Europa Oriental)” (presente en estas instrucciones) al distribuidor Sony.

**Instalación y sustitución de la pila auxiliar**

- Mantenga el enchufe de ca conectado a la toma de ca, extraiga el tornillo que sujeta el compartimiento de la pila en la parte inferior de la unidad con un destornillador, y extraiga el compartimiento de la pila. (Consulte la fig. **A** - **D**).
- Inserte una pila nueva en el compartimiento de la pila con la cara **+** hacia arriba. Para extraer la pila del compartimiento, presione el lado con la marca PUSH. (Consulte la fig. **A** - **D**).
- Inserte de nuevo el compartimiento de la pila en la unidad y fíjelo con el tornillo. (Consulte la fig. **A** - **D**).
- Quando substitua a pila, pulse **RADIO ON** para que el indicador “CO” desaparezca de la pantalla.

**Notas**

- El cambio de hora del ajuste automático de DST/horario de verano que utiliza la unidad (véase arriba) está sujeto a variaciones causadas por las circunstancias y la zona horaria de cada país o región. En tal caso, cancele el ajuste automático de DST/horario de verano y ajuste la pantalla DST manualmente (consulte “Ajuste del reloj y la fecha”).
- Para ajustar la alarma de la radio, en primer lugar, sintonice una emisora y ajuste el volumen (consulte “Radiorecepción”).

**NOTAS SOBRE LA PILA DE LITIO**

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños.
- Si la pila se ingiere, póngase en contacto de forma inmediata con un médico.
- Limpie la pila con un paño seco para garantizar un contacto óptimo.
- No agarre la pila con pinzas metálicas ya que, si lo hace, podría producirse un cortocircuito.
- No exponga la pila a fuentes de calor excesivo como luz solar directa, fuego o similar.

**Stromversorgung**

Modell für Kanada: 120 V Wechselstrom, 60 Hz  
Modell für andere Länder/Regionen: 230 V Wechselstrom, 50 Hz  
Nostromversorgung: 3 V Gleichstrom, eine CR2032-Batterie

**Frequenzbereich**

Modell für Europa (außer Osteuropa)

**Frequenzbereich Frequenz**

FM (UKW) 87,5–108 MHz  
AM 526,5–1 606,5 kHz

**Modell für andere Länder/Regionen**

**Frequenzbereich Frequenz**

FM (UKW) 87,5–108 MHz  
AM 530-1 710 kHz

**Lautsprecher**

ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω

**Leistungsabgabe**

150 mW (bei 10 % harmonischer Verzerrung)

**Abmessungen**

ca. 155 x 64,5 x 150 mm (B/H/T)

**Gewicht**

ca. 495,2 g einschließlich CR2032-Batterie; Modell für Kanada ca. 470,2 g einschließlich CR2032-Batterie; Modell für andere Länder/Regionen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Español

**Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**

Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.

Conecte la unidad a una toma de corriente de ca que funcione correctamente. Si nota alguna anomalía en la unidad, desconecte la clavija principal de la toma de corriente de ca inmediatamente.

**ADVERTENCIA**

La pila puede explotar si no se emplea adecuadamente.

No la recargue, la desmonte ni la arroje al fuego.

## Características

- Radio despertador con alarma única FM/AM.
- Varios tipos de alarmas: radio y pitido.
- Ajuste automático de la hora; cuando enchufe el reloj por primera vez, se mostrará la hora actual en la pantalla (excepto en el modelo para Europa Oriental).
- Ajuste automático del horario de ahorro de energía/horario de verano (excepto en el modelo para Europa Oriental).
- Botón DST para ajustar el horario de ahorro de energía/horario de verano (en el modelo para Europa Oriental).
- Botón de fecha para visualizar el día, el mes y el año.
- Sistema de alarma con suministro de energía de emergencia No Power No Problem para mantener el reloj en funcionamiento durante las interrupciones en el suministro eléctrico con una pila CR2032 instalada (excepto en el modelo para Europa Oriental).
- Pila de alimentación auxiliar para mantener el reloj en funcionamiento durante las interrupciones en el suministro eléctrico con una pila CR2032 instalada (sólo en el modelo para Europa Oriental).
- Repetición de alarma ampliable: el tiempo de repetición puede ampliarse a un máximo de 10 a 60 minutos por cada uso.

**1** Conecte la unidad.

Aparecerá en pantalla sucesivamente: “mes y día” (durante aproximadamente un segundo) → “año” (durante aproximadamente un segundo) → “hora CET actual (hora estándar de Europa Oriental)”.

**2** Pulse **TIME ZONE** y “1” (número de área) aparecerá en la pantalla durante unos 4 segundos.

**3** Pulse **TIME ZONE** varias veces hasta que aparezca el número que desea.

La pantalla volverá a mostrar el reloj una 4 segundos después de que termine la operación.

**Para el modelo de Canadá**

- Conecte la unidad.
- Aparecerá en pantalla sucesivamente: “mes y día” (durante aproximadamente un segundo) → “año” (durante aproximadamente un segundo) → “hora EST actual (hora estándar oriental de América del norte)”.
- Pulse **TIME ZONE** y “1” (número de área) aparecerá en la pantalla. Si el ajuste de la hora no aparece en la pantalla, será necesario establecer el ajuste del área.

**Número de la Zona horaria**

|   |  |
|---|--|
| 1 | Hora de verano/estándar del Atlántico (predeterminado)                 |
| 2 | Hora de verano/estándar de Europa Oriental                             |
| 0 | Hora de verano/estándar de Europa Occidental                           |
| 1 | Hora de verano/estándar del Atlántico                                  |
| 2 | Hora de verano/estándar oriental de (predeterminado) América del norte |
| 3 | Hora de verano/estándar de América Central                             |
| 4 | Hora de verano/estándar de las montañas Rocosas                        |
| 5 | Hora de verano/estándar del Pacífico                                   |
| 6 | Hora de verano/estándar del Yukón                                      |
| 7 | Hora de verano/estándar de Hawai                                       |

**Pulse DST.**

El indicador DST aparecerá en la pantalla y la indicación de la hora cambiará al horario de ahorro de energía